

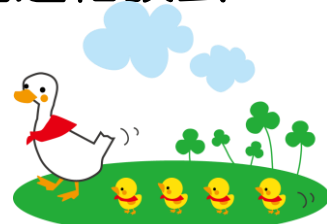


Consultas sobre desenvolvimento para as crianças de origem estrangeira
 Consultas sobre el Desarrollo Dirigida a Niños de Raíces Extranjeras
 Development Consultation for Children Connected with Foreign Countries
 有关外国儿童的发育咨询会

がいこく こ はったつそうだんかい
 外国に つながる 子どもの 発達相談会

こんな しんぱい が ありますか？

- *ことば が おそい
- *さわぐ。いつも うごいている。
- *ようちえん、ほいくえん、がっこう で みんな と いっしょに なにか するのが たいへん。
- *ひとりで あそんで ばかり。ともだち と あそべない。



Português

*Veja
ao verso

Español

*Vea la
parte
posterior

English

*Please
see
reverse side.

中文

* 转背面

- * 咨询免费
- * 配有翻译。
- * 严守秘密。

いつ？ 2021年5月9日（日）、7月11日（日）、9月12日（日）、
 11月14日（日）、2022年1月9日（日）、3月13日（日）

①13:00~13:45 ②14:15~15:00

- * 相談無料 そうだんむりょう
FREE CONSULTATION
- * つうやく が あります。
- * ひみつ は まもります。

だれに そうだん するの？

臨床心理士（りんしょうしんりし）clinical psychologist

だれが そうだん できるの？

三重県（みえけん）に すんでいるか はたらいている

外国人（がいこくじん）

どうやって そうだん するの？

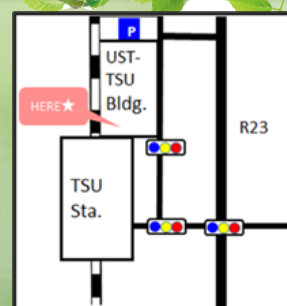
よくやくをして Zoom で はなします。

- * Consultas Gratuitas
- * Há tradutora
em seu idioma.
- * Totalmente Confidencial

*よくやく *MIEF に 電話（でんわ） してください。
 TEL:059-223-5006

みえけんこくさいこうりゅうざいだん（みえふ）
 公益財団法人 三重県国際交流財団(MIEF)
 Mie International Exchange Foundation
 津市羽所町700番地 アスト津3F
 Mie-ken Tsu-shi Hadokoro-cho 700 UST-TSU 3F
 URL <http://www.mief.or.jp>

事業実施：三重県国際交流財団
 協力：三重県臨床心理士会



Consultas sobre desenvolvimento para as crianças de origem estrangeira

Datas: Domingos 9 de maio, 11 de julho,
12 de setembro, 14 de novembro de 2021,
9 de janeiro e 13 de março de 2022

Horários ①13:00-13:45 e ②14:15-15:00

Com quem se consultará?

Com Psicólogo Clínico

Quem podem consultar?

**Estrangeiros que trabalham ou
residem na Província de Mie**

Como se faz a consulta?

Faremos virtualmente através de ZOOM.

É necessário fazer reserva antecipadamente.

Você tem algumas destas preocupações em relação ao seu filho(a)?

- * Ainda não fala bem.
- * Fica inquieto com frequência. Não para de se mover.
- * Tem dificuldade em participar de atividades em grupo.
- * Prefere brincar sozinho(a). Não brinca com amigos.

* Consultas Gratuitas
* Há tradutora
em seu idioma.
* Totalmente Confidencial



* Como fazer a reserva * Ligue para a MIEF
TEL:059-223-5006

Consultas sobre el Desarrollo Dirigida a Niños de Raíces Extranjeras ¿Cuándo?

Domingos 9 de mayo, 11 de julio,
12 de septiembre, 14 de noviembre de 2021,
9 de enero y 13 de marzo de 2022

En dos horarios ①13:00~13:45 y ②14:15~15:00

¿Con quién se consultará?

Con un Psicólogo Clínico

¿Quiénes pueden consultar?

**Personas extranjeras que trabajen
o residan en la prefectura de Mie**

¿Cómo se hará la consulta?

Se hará virtualmente a través de ZOOM.

Necesitará hacer reserva previa.

¿Tiene alguna de las siguientes preocupaciones?

- * Todavía no habla bien
- * Pierde la calma con frecuencia. No para de moverse.
- * Le es muy difícil participar en actividades grupales.
- * Prefiere jugar solo(a). No juega con amigos.

* Consultas
Gratuitas
* Servicio de
Traducción
* Totalmente
Confidencial



* Como Hacer la Reserva * Por favor llamar a
MIEF al TEL:059-223-5006

Development Consultation for Children Connected with Foreign Countries

When can I consult?

**May 9 (Sun.) / July 11 (Sun.) / September 12
(Sun.) / November 14 (Sun.), 2021,
January 9 (Sun.) / March 13 (Sun.), 2022**

(1) 1:00 p.m. ~ 1:45 p.m.

(2) 2:15 p.m. ~ 3:00 p.m.

Who should I consult with?

Clinical psychologist.

Who can consult?

**Any foreigners living/working
in Mie Prefecture.**

How can I consult?

Talking on Zoom after making a reservation.

Are you worried about the following?

- * Speech delay.
- * Making noise. Always moving.
- * Difficulties in doing something with friends at a kindergarten/nursery school/school.
- * Always play alone. Difficulties in playing with friends.

* Free consultation.
* Interpretation
service available.
* Keep a secret.



* How to Make a Reservation *. Call MIEF.
(TEL:059-223-5006)

有关外国儿童的发育咨询会

什么时候?

**2021年5月9日(周日)、7月11日(周日)、
9月12日(周日)、11月14日(周日)、
2022年1月9日(周日)、3月13日(周日)**

①13:00~13:45 ②14:15~15:00

跟谁咨询? 临床心理士(临床心理专家)

谁能咨询? 在三重县居住或者工作的外国人

怎么咨询? 预约后通过Zoom交谈。

有过类似的担忧吗?

- * 语言迟缓。
- * 吵闹。多动。
- * 在幼稚园、保育园、学校里和大家一起活动困难。
- * 总是一个人玩。不和朋友玩。

* 咨询免费
* 配有翻译。
* 严守秘密。



* 预约方法 * 致电MIEF。
TEL:059-223-5006